



DJS 672:2025

Third edition

ع ٢٠٢٥/٦٧٢

الإصدار الثالث

مشروع تصويت
(تعديل)

بطاقة البيان — بطاقة بيان المضافات الغذائية
Label – labeling of food additive

مؤسسة المواصفات والمقاييس
المملكة الأردنية الهاشمية

المحتويات

المقدمة

- ١- المجال ١
- ٢- المراجع التقيسية ١
- ٣- للمصطلحات والتعاريف ١
- ٤- الاشتراطات العامة ٣
- ٥- الاشتراطات الإلزامية للبيانات الإيضاحية على المضافات الغذائية المعبأة مسبقاً التي تباع بالتجزئة ٣
- ٦- الاشتراطات الإلزامية للبيانات الإيضاحية على المضافات الغذائية المعبأة مسبقاً التي تباع بغير التجزئة ٤
- ٧- طريقة عرض البيانات الإلزامية ٦
- ٨- شروط إضافية أو مغايرة تتعلق بمضافات غذائية محددة ٧
- ٩- وضع بطاقات البيانات الاختيارية ٧
- المرجع ٧

الأشكال

- الشكل ١ - الرمز الدولي الدال على معاملة الأغذية بالإشعاع ٧

تعتبر هذه المواصفة القياسية الأردنية بديلة لنفس المواصفة القياسية الأردنية الصادرة عام ٢٠٠١ وتحل محلها.

المقدمة

مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية هي الهيئة الوطنية للتقييس في الأردن، حيث يتم إعداد المواصفات القياسية الأردنية من خلال لجان فنية، وتكون هذه اللجان عادةً مشكلةً من أعضاء ممثلين للجهات الرئيسية المعنية بموضوع المواصفة القياسية، ويكون لهذه الجهات الحق في إبداء الرأي والملاحظات حول هذه المواصفة القياسية، وذلك أثناء فترة تعميم مشروع التصويت سعياً لجعل المواصفات القياسية الأردنية موائمة للمواصفات القياسية الدولية والإقليمية والوطنية قدر الإمكان وذلك من أجل إزالة العوائق الفنية من أمام التجارة وتسهيل انسياب السلع بين الدول.

تتم هيكلة وصياغة المواصفات القياسية الأردنية وفقاً لدليل العمل الفني لمديرية التقييس ١-٢/٢٠٠٥، الجزء ٢: قواعد هيكلة وصياغة المواصفات القياسية الأردنية*.

وبناءً على ذلك فقد قامت اللجنة الفنية الدائمة بمعد الصلاحية وبطاقة البيان ١٣ بدراسة المواصفة القياسية الأردنية ٢٠٠١/٦٧٢ الخاصة ببطاقة البيان - بطاقة بيان الإضافات الغذائية ومشروع المواصفة القياسية الأردنية ٢٠٢٥/٦٧٢ الخاص ببطاقة البيان - بطاقة بيان الإضافات الغذائية، وأوصت باعتماد المشروع المعدل كقاعدة فنية أردنية ٢٠٢٥/٦٧٢، وذلك استناداً للمادة (١٢) من قانون المواصفات والمقاييس رقم (٢٢) لعام ٢٠٠٠ وتعديلاته.

* قيد التعديل.

بطاقة البيان - بطاقة بيان المضافات الغذائية

١- المجال

تحدد هذه المواصفة القياسية الأردنية المعلومات والبيانات الواجب توفرها على بطاقة بيان "المضافات الغذائية" التي تباع كما هي، سواء كانت تُباع بالتجزئة أو بغير التجزئة. بما في ذلك البيع لمقهي تقديم الأغذية للاستهلاك المباشر، والمضامين الأغذية لاستخدامها في الأغراض الخاصة بصناعتهم، كذلك تنطبق هذه المواصفة القياسية الأردنية على "المواد المساعدة في التجهيز" وأي إشارة إلى المضافات الغذائية تتضمن المواد المساعدة في التجهيز.

٢- المراجع التقنية

الوثائق المرجعية التالية لا يمكن الاستغناء عنها لتطبيق هذه الوثيقة. في حالة الإحالة المؤرخة تطبق الطبعة المذكورة فقط، أما في حالة الإحالة غير المؤرخة فتطبق آخر طبعة من الوثيقة المرجعية المذكورة أدناه (متضمنة أي تعديلات)، علماً بأن مكتبة مؤسسة المواصفات والمقاييس تحتوي على فهارس للمواصفات السارية المفعول في الوقت الحاضر.

- إرشادات لجنة الدستور الغذائي بشأن استخدام التكهات (CAC/GL 66-2008).

- المواصفة القياسية الأردنية ٩، بطاقة البيان - بطاقة البيان للمواد الغذائية المعبأة مسبقاً.

- المواصفة القياسية الأردنية ٩٤، المواصفة العامة للمضافات الغذائية.

٣- المصطلحات والتعاريف

لأغراض هذه المواصفة القياسية الأردنية تستخدم المصطلحات والتعاريف الواردة أدناه:

١-٣

المضاف الغذائي

أي مادة لا تستهلك عادة كغذاء قائم بذاته، كما لا تستخدم عادة كعنصر مغطي (مثالي) من الغذاء، سواء كان أو لم يكن لها قيمة غذائية، وتؤدي أو من المرجح أن تؤدي إضافتها عن قصد إلى الغذاء لأغراض تكنولوجية (بما في ذلك الخواص الحسية مثل اللون والطعم والرائحة) في تصنيع الغذاء، أو تجهيزه أو إعدادة أو معاملته أو تعبئته أو تغليفه أو نقله أو حفظه إلى أن تصبح هذه المادة أو منتجها الفرعية، بشكل مباشر أو غير مباشر، عنصراً يؤثر على خواص هذا الغذاء. ولا يشمل هذا المصطلح "الملوثات" أو المواد التي تضاف إلى الغذاء للمحافظة على نوعيته الغذائية أو تحسينها، أو كلوريد الصوديوم (ملح الطعام).

٢-٣

المادة المساعدة في التجهيز

أي مادة، بخلاف الأجهزة والأدوات، لا تستخدم كعنصر غذائي في حد ذاتها ولكنها تستخدم عن قصد في تجهيز المواد الخام أو الأغذية أو مكوناتها، لتلبية أغراض تكنولوجية معينة أثناء عمليات المعاملة أو التجهيز، وقد تختلف عنها مشتقات أو مشتقات منها في المنتج النهائي دون قصد ولكن بشكل لا يمكن تجنبه

٣-٣

الملوثات

أي مواد لا تضاف عن قصد إلى الأغذية، وتوجد بها نتيجة لعمليات الإنتاج (بما في ذلك العمليات التي تجري للعناية بالمحصول، ورعاية الحيوانات، والطب البيطري) أو التصنيع أو التجهيز أو التحضير أو المعاملة أو التعبئة أو التغليف أو النقل أو الحفظ أو نتيجة لتلوث البيئة.

٤-٣

وضع بطاقة البيان على العبوات

كل ما هو مكتوب أو مطبوع أو مصور على بطاقة البيان المصاحبة للمضافات الغذائية. ولا يشمل هذا المصطلح الفواتير أو البيانات المماثلة التي قد ترفق بالمضافات الغذائية

٥-٣

بطاقة البيان

أي إشارة أو شعار أو علامة أو بيان بصوري أو وصفي آخر مكتوب أو مطبوع أو مرسوم أو مختوم أو منقوش بنقوش بارزة أو مذكور على عبوة المادة الغذائية أو مرفق بها

٦-٣

العبوة

تعني أي شكل من أشكال تعبئة المواد المضافة إلى الغذاء المعدة للبيع في وحدة واحدة وذلك غير تغطية جزئية أو كلية للمواد أو كلية للمواد المضافة، وتشمل كذلك المغلفات

٦-٣

المكونات الغذائية

أي مادة، بخلاف المضافات الغذائية، تستخدم في تصنيع أو تحضير الغذاء وتوجد في المنتج النهائي

٧-٣

البيع بالتجزئة

البيع لأي شخص يشتري المضافات الغذائية ليس بغرض إعادة بيعها، ولا يشمل ذلك البيع للجهات الخاصة بتجهيز الأغذية لاستخدامها في أغراض الاستهلاك المباشر أو البيع للمصانع لأغراض تصنيع الأغذية

٤- الاشتراطات العامة

٤-١ لا توصف المضافات الغذائية أو تعرض في بطاقة البيان بشكل ينطوي على الزيف أو التضليل أو الخداع أو بأي شكل قد يؤدي إلى انطباع خاطئ بشأن صفاتها بأي حال من الأحوال.

٤-٢ لا توصف المضافات الغذائية أو تعرض في بطاقات بيانها بعبارات أو صور أو أي طريقة أخرى تشير بشكل مباشر أو غير مباشر إلى منتج آخر أو توجي إليه مما قد يؤدي إلى الخلط بينهما، أو بأي طريقة تجعل المشتري أو المستهلك يعتقد أن هذا الغذاء مرتبط بالمنتج الآخر أو مشتق منه، بشرط أنه يجوز استخدام عبارة "بنكهة معينة" للدلالة على أن النكهة ليست مشتقة من هذا المضاف الغذائي ولكنها تعطي مذاقها.

٥- الاشتراطات الإلزامية للبيانات الإيضاحية على المضافات الغذائية المعبأة مسبقاً التي تباع بالتجزئة

يجب أن تحتوي بطاقة البيان التي توضع على جميع المضافات الغذائية التي تباع بالتجزئة المعلومات الواردة أدناه:

٥-١ تفاصيل المضافات الغذائية

٥-١-١ يذكر اسم كل إضافة من المضافات الغذائية الموجودة، بحيث يكون الاسم محدداً وليس اسماً لنوع، ويوضح الطبيعة الحقيقية للمضاف الغذائي. وحيثما يوجد اسم مقرر بهذا المضاف الغذائي في قائمة المضافات المنصوص عليها في المواصفة القياسية الأردنية ٩٤ يستخدم هذا الاسم. وفي الحالات الأخرى، يستخدم الاسم الشائع أو المتداول، وحيثما لا يوجد مثل هذا الاسم الشائع أو المتداول يستخدم اسم وصفي مناسب.

٥-١-٢ إذا وُجد مضافان غذائيان أو أكثر في المنتج، يجب ذكر أسمائهما على شكل قائمة. ويُشترط أن تُرتب القائمة حسب نسبة كل مضاف غذائي من حيث الوزن إلى إجمالي محتويات العبوة بحيث يُذكر أولاً المضاف الغذائي الموجود بأعلى نسبة وزنية. وفي حال كان أحد هذه المضافات الغذائية أو أكثر خاضعاً للحدود كمية وفقاً لمواصفة قياسية خاصة به، فيمكن توضيح الكمية أو النسبة الخاصة بهذا المضاف صراحة على بطاقة البيان الخاصة بالمنتج.

٥-١-٣ في حال وجود خلطات من المنكهات، فلا يشترط أن يتم ذكر اسم كل نكهة موجودة في هذا الخليط على بطاقة البيان. بل يمكن الاكتفاء باستخدام المصطلح العام "نكهة"، مع توضيح الخصائص الحسية للنكهة مثل "نكهة التفاح"، أو الإشارة إلى مصدر أو أصل المنتج. وعند ذكر المصدر أو الأصل، يمكن أن يتم تمييز المصطلح العام بكلمة "طبيعية" إذا كانت النكهات طبيعية وفقاً لتعريف إرشادات لجنة الدستور الغذائي بشأن استخدام النكهات (CAC/GL 66-2008)، أو بكلمة "اصطناعية" إذا كانت النكهات مصنعة (اصطناعية) حسب نفس الدليل، أو يمكن استخدام كلا الوصفين معاً إذا كان ذلك مناسباً لطبيعة النكهة المستخدمة.

٥-١-٤ يوضع على المضافات الغذائية التي لا يتجاوز عمرها الافتراضي ١٨ شهراً، تاريخ الحد الأدنى للصلاحية، باستخدام عبارة مثل "تحتفظ بخصائصها حتى تاريخ على الأقل".

٥-١-٥ توضع في مكان بارز من بطاقة البيان عبارة "للاستخدام الغذائي" أو أي عبارة ماثلة.

٥-١-٦ إذا كانت هناك مكونات غذائية تدخل ضمن عملية التحضير، فيجب التصريح عنها ضمن قائمة المكونات بترتيب تنازلي حسب نسبتها في المنتج. ويُسمح باستخدام أسماء الفئات العامة للمكونات كما هو محدد في البند ٥-٢-١ من المواصفة القياسية الأردنية ٢٠٢٥/٩، وذلك عند الإعلان عن هذه المكونات في بطاقة البيان. غير أن هذا الاستثناء لا ينطبق على المكونات التي تم تحديدها في البند ٥-٢-١-٤ من نفس المواصفة القياسية الأردنية ٢٠٢٥/٩ باعتبارها أغذية أو مكونات معروفة بأنها قد تسبب فرط الحساسية، حيث يجب التصريح عنها باسمها الصريح والواضح لحماية المستهلكين الذين يعانون من حالات تحسس.

٥-٢ تعليمات الحفظ والاستخدام

تُعطي معلومات إضافية عن طريقة حفظ المضافات الغذائية وطريقة استخدامها في الغذاء.

٥-٣ صافي المحتويات والوزن المصفي

يعلن عن صافي المحتويات بالنظام المتري (نظام الوحدات الدولي) بالطريقة الآتية:

٥-٣-١ حسب الحجم أو الوزن، بالنسبة للمضافات الغذائية السائلة.

٥-٣-٢ حسب الوزن، بالنسبة للمضافات الغذائية الصلبة بخلاف ما يكون منها على شكل أقراص.

٥-٣-٣ حسب الوزن أو الحجم، بالنسبة للمضافات الغذائية شبه الصلبة أو اللزجة.

٥-٣-٤ بحسب الوزن مع بيان عدد الأقراص بالغمرة، بالنسبة للمضافات الغذائية الصلبة التي تكون على شكل أقراص.

٥-٤ الاسم والعنوان

يجب ذكر اسم وعنوان المنتج (الصانع) أو المعلن أو الموزع أو المستورد أو المصنّع أو البائع.

٥-٥ بلد المنشأ

٥-٥-١ يجب ذكر بلد المنشأ على عبوات المضافات الغذائية.

٥-٥-٢ عندما تمر المضافات الغذائية بعملية تصنيعية، في بلد ثانٍ، تغير من طبيعتها الكيميائية أو الفيزيائية، يكون بلد المنشأ الذي يعلن على العبوات هو البلد الذي تجري فيه عملية التصنيع الأخيرة.

٥-٦ دفعة الإنتاج (التشغيلة)

توضع على كل عبوة البيانات الدالة على دفعة الإنتاج (التشغيلة) بطريقة غير قابلة للإزالة.

٦- الإشتراطات الإلزامية للبيانات الإيضاحية على المضافات الغذائية المعبأة مسبقاً التي تباع بغير التجزئة

تحمل بطاقات البيان التي توضع على جميع المضافات الغذائية التي تباع بغير التجزئة المعلومات الواردة بالبند ٦-١ إلى ٦-٥، وذلك باستثناء ما إذا كان المقصود من المضافات الغذائية غير المخصصة للبيع بالتجزئة هو تجهيزها بالطرق الصناعية، وفي هذه الحالة يجوز إعطاء المعلومات اللازمة في مستندات البيع، ولا يستثنى من ذلك البندين (٦-١-١) و(٦-١-٤).

٦-١ تفاصيل المضافات الغذائية

٦-١-١-١ يذكر اسم كل إضافة من المضافات الغذائية الموجودة، بحيث يكون الاسم محددًا وليس اسمًا لنوع، ويوضح الطبيعة الحقيقية للمضاف الغذائي. وحيثما يوجد اسم مقرر بهذا المضاف الغذائي في قائمة المضافات المنصوص عليها في المواصفة القياسية الأردنية ٩٤ يستخدم هذا الاسم. وفي الحالات الأخرى، يستخدم الاسم الشائع أو المتداول، وحيثما لا يوجد مثل هذا الاسم الشائع أو المتداول يستخدم اسم وصفي مناسب.

٦-١-١-٢ إذا وُجد مضافان غذائيان أو أكثر في المنتج، فيجب ذكر أسمائها في شكل قائمة. وترتب هذه القائمة حسب نسبة كل مضاف غذائي من حيث الوزن إلى إجمالي محتويات العبوة، بحيث يُذكر أولاً المضاف الغذائي الموجود بأعلى نسبة وزنية. وإذا كان أحد هذه المضافات الغذائية أو أكثر خاضعًا لحدود كمية في أي تشريعات ذات علاقة، فيجب ذكر كمية أو نسبة ذلك المضاف و/أو تقديم تعليمات كافية تمكن من الالتزام بهذه الحدود.

٦-١-١-٣ في حال وجود خلطات من المنكهات، فلا يشترط أن يتم ذكر اسم كل نكهة موجودة في هذا الخليط على بطاقة البيان. بل يمكن الاكتفاء باستخدام المصطلح العام "نكهة"، مع توضيح الخصائص الحسية للنكهة مثل "نكهة التفاح"، و/أو الإشارة إلى مصدر أو أصل المنتج. وعند ذكر المصدر أو الأصل، يمكن أن يتم تمييز المصطلح العام بكلمة "طبيعية" إذا كانت النكهات طبيعية وفقًا لتعريف إرشادات لجنة الدستور الغذائي بشأن استخدام النكهات (CAC/GL 66-2008)، أو بكلمة "اصطناعية" إذا كانت النكهات مصنعة (اصطناعية) حسب نفس الدليل، أو يمكن استخدام كلا الوصفين معًا إذا كان ذلك مناسبًا لطبيعة النكهة المستخدمة.

٦-١-١-٤ يوضع على المضافات الغذائية التي لا يتجاوز عمرها الافتراضي ١٨ شهرًا، تاريخ الحد الأدنى للصلاحيّة، باستخدام عبارة مثل "تحتفظ بخصائصها حتى تاريخ على الأقل".

٦-١-١-٥ توضع في مكان بارز من بطاقة البيان عبارة "للاستخدام الغذائي" أو أي عبارة مماثلة.

٦-١-١-٦ إذا كانت هناك مكونات غذائية تدخل ضمن عملية التحضير، فيجب التصريح عنها ضمن قائمة المكونات بترتيب تنازلي حسب نسبتها في المنتج. ويُسمح باستخدام أسماء الفئات العامة للمكونات كما هو محدد في البند ٥-٢-٣ من المواصفة القياسية الأردنية ٢٠٢٥/٩، وذلك عند الإعلان عن هذه المكونات في بطاقة البيان. غير أن هذا الاستثناء لا ينطبق على المكونات التي تم تحديدّها في البند ٥-٢-١-٤ من نفس المواصفة القياسية الأردنية ٢٠٢٥/٩ باعتبارها أغذية أو مكونات معروفة بأنها قد تسبب فرط الحساسية، حيث يجب التصريح عنها باسمها الصريح والواضح لحماية المستهلكين الذين يعانون من حالات تحسس.

٦-٢ تعليمات الحفظ والاستخدام

تعطى معلومات وافية عن طريقة حفظ المضافات الغذائية وطريقة استخدامها في الغذاء.

٦-٣ صافي المحتويات والوزن المصفي

يعلن عن صافي المحتويات بالنظام المتري (نظام الوحدات الدولي) بالطريقة الآتية:

٦-٣-١ حسب الحجم أو الوزن، بالنسبة للمضافات الغذائية السائلة.

٦-٣-٢ حسب الوزن، بالنسبة للمضافات الغذائية الصلبة بخلاف ما يكون منها على شكل أقراص.

٦-٣-٣ حسب الوزن أو الحجم، بالنسبة للمضافات الغذائية شبه الصلبة أو اللزجة.

٦-٤ الاسم والعنوان

يجب ذكر اسم وعنوان المنتج (الصانع) أو المعلن أو الموزع أو المستورد أو المصدر أو البائع.

٦-٥ بلد المنشأ

٦-٥-١ يجب ذكر بلد المنشأ على عبوات المضافات الغذائية.

٦-٥-٢ عندما تمر المضافات الغذائية بعملية تصنيعية، في بلد ثان، تغير من طبيعتها الكيميائية أو الفيزيائية، يكون بلد المنشأ الذي يعلن على العبوات هو البلد الذي تجري فيه عملية التصنيع الأخيرة.

٦-٦ دفعة الإنتاج (التشغيلة)

يجب أن توضع على كل عبوة البيانات الدالة على دفعة الإنتاج (التشغيلة) بطريقة غير قابلة للإزالة.

٧- طريقة عرض البيانات الإلزامية.

٧-١ شروط عامة

٧-١-١ يجب أن تكون البيانات الإيضاحية الواجب وضعها على بطاقة البيان، بموجب هذه المواصفة القياسية الأردنية أو أي مواصفة قياسية أردنية، واضحة، وبارزة، وغير قابلة للإزالة.

٧-١-٢ يجب أن يكون من السهل على المستهلك قراءتها في الظروف المعتادة للشراء والاستخدام، بحيث لا تؤدي أي بيانات أو رسوم أخرى مكتوبة أو مطبوعة إلى طمس هذه المعلومات، منع إبرازها على ما عداها.

٧-١-٣ يجب أن تكون الحروف الدالة على اسم المضاف الغذائي بحجم متناسق للبيانات الموضوعية على العبوة.

٧-١-٤ عندما تكون العبوة مغطاة بغلاف، يجب أن يحمل هذا الغلاف المعلومات اللازمة، أو يكون من السهل قراءة بطاقة البيان من خلاله ولا يسمح له بطمسها.

٧-١-٥ يجب أن يظهر اسم المضاف الغذائي وصافي محتوياته في ذلك الجزء من البطاقة الذي يقصد عادة عرضه على المستهلك وقت البيع.

٧-٢ اللغة

٧-٢-١ يجب أن تكون اللغة العربية هي اللغة الرئيسية المستعملة في بطاقة بيان المضافات الغذائية المحلية والمستوردة المعدة للبيع بالتجزئة.

٧-٢-٢ يجب أن تكون اللغة المستعملة في بطاقة بيان المضافات الغذائية المحلية والمستوردة التي تباع بغير التجزئة هي اللغة العربية و/أو اللغة الانجليزية.

٨- شروط إضافية أو مغايرة تتعلق بمضافات غذائية محددة

٨-١ لا تتضمن هذه المواصفة القياسية الأردنية ما يحول دون اتباع أي أحكام إضافية أو مغايرة في أي مواصفة قياسية أردنية، فيما يتعلق بوضع بطاقة البيان، حيثما تبرر ظروف أي مضاف غذائي معين إدماجه في تلك المواصفة القياسية الأردنية.

٨-٢ المعاملة بالإشعاع

يعلن عن المضافات الغذائية التي تكون قد عوملت بالإشعاع بشكل واضح وبارز أو باستخدام الرمز الدولي الدال على ذلك كالتالي:



الشكل ١ - الرمز الدولي الدال على معاملة الأغذية بالإشعاع

٩- وضع بطاقات البيانات الاختيارية

يجوز عرض أي معلومات أو صور في بطاقة البيان بشرط ألا تتعارض مع الشروط الإلزامية، ولا تنطوي على خداع المستهلك أو تضليله، بأي حال من الأحوال، فيما يتعلق بالمضاف الغذائي.

المراجع

- مواصفة هيئة الدستور الغذائي ١٩٨١/١٠٧ مراجعة عام ٢٠١٦، المواصفة العامة المتعلقة بتوسيع المواد المضافة إلى الغذاء عند عرضها للبيع بهذه الصفة.